

# ***Against the Wind***

## **《逆風而行》**

**Maya Kramer**

**馬雅·柯拉瑪**

Coal, binder, wire, magnets, wood, plexiglas

182 × 74.5 × 20 cm

2014

煤炭、黏合物、電線、磁鐵、木頭、有機玻璃

182 × 74.5 × 20 厘米

2014

---

Since 2010 Maya Kramer has rendered natural imagery out of everyday pollutants to explore the emotional tenor of the environmental challenges we currently face. The work *Against the Wind* is a continuation of that practice, in which feathers cast from coal dust are arranged into an agitated tableau. Particularly in this work, the knife-like quality of the feathers is important, and she was interested in transforming the feathers, with their soft and light connotations, into a menacing presence that suggests force and density.

自二零一零年起，馬雅·柯拉瑪開始由呈現日常污染物中的自然意象出發，探索她們在面臨環境挑戰下所形成的緊張氣氛。作品《逆風而行》是這個創作實踐的一個延續，當中以煤塵鑄造的羽毛被排列成令人不安的造型。概念上，她的目標是用出其不意的手法為自然世界拍下一幀快照，在反映人類如何損害自然環境的同時，抓住了我們註定要失去的那稍縱即逝的美好。在這件作品中，羽毛如刀的特質尤其重要。她非常有興趣，將一貫被認為柔軟輕盈的羽毛，改造成具威脅性和力度的存在。

---

**Individual Artist Sponsor**



**CONSULATE GENERAL OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA**